

LA INTERCULTURALIAD EN NUESTRAS AULAS: LENGUA TOBA

Educar en la perspectiva intercultural bilingüe implica una clara y objetiva intención de promover el diálogo y el intercambio entre diferentes grupos, cuya identidad cultural y la de los individuos que los constituyen son abiertas y están en permanente movimiento de construcción. Es decir las identidades se configuran a través de múltiples experiencias.

La inter-relación de distintos grupos socio-culturales, afecta a la educación en todas sus dimensiones, favorece una dinámica de comunicación recíproca.

Responder a este desafío que enfrenta el docente día a día, frente a un contexto de diversidad, en el aula, envuelto en dudas, imprecisiones, desconocimiento de la Lengua Materna de sus alumnos, con un diseño de sistema escolar que supone uniformidad de ritmos de aprendizajes, uso de una única lengua (español), desigualdades educativas, entre estos aspectos; es la meta de este proyecto de capacitación.

Esta situación necesita una atención urgente en escuelas con población indígena, pretendemos brindar un camino hacia la atención de la Diversidad Lingüística, con la perspectiva y las metodologías de Segunda Lengua, tanto en el caso del español para hablantes de lenguas indígenas, como de lenguas indígenas para los docentes que lo requieran, para lograr un acercamiento a su alumno, construir un vínculo de comunicación, en búsqueda de una educación para todos.

Haciendo realidad un entramado intercultural bilingüe, donde la Lengua Indígena aprendida por el docente, facilita este desafío de una Educación Bilingüe Intercultural.

Los Contenidos Básicos Comunes del Ministerio de Educación de la Nación hablan de la necesidad de que los niños aprendan “la lengua nacional en aquellos registros y variedades estandarizados que permitan al niño/a una inserción social positiva en la comunidad nacional”

En el momento en el que el docente decide planificar la enseñanza de una lengua (español) como lengua segunda, debe tomar una decisión del enfoque que abordará para enseñar esa lengua de manera efectiva a sus alumnos indígenas (tobas). Es entonces cuando el educador necesita tomar conocimientos básicos de la Lengua que su alumno, habla para iniciar un proceso de comunicación que consolide vínculos y facilite el proceso de aprendizaje significativo respondiendo a esta necesidad, la propuesta es introducir a los docentes en el conocimiento de la Lengua del Pueblo Qom en el marco de propuestas de Educación Intercultural Bilingüe.

Si consideramos el lenguaje desde su función de comunicación, el desafío es ampliar las competencias comunicativas en situaciones cotidianas y de la escuela en particular.

Hablar de dominio de una lengua distinta a la nuestra (español) plantea hablar de niveles de conocimiento, graduando destrezas y habilidades con que los hablantes pueden resolver situaciones comunicativas que se les plantean a los docentes en contextos de diversidad lingüística y a la sociedad toda.

Desde el enfoque comunicativo, deseamos implementar el proceso de enseñanza de la Lengua Toba.

Este enfoque pretende hacer de la competencia comunicativa la meta final de la enseñanza, no responde a ningún texto en especial o único, sino que será el maestro quién decidirá qué materiales serán los apropiados para llegar a una meta específica.

Los puntos centrales del enfoque comunicativo son:

- Lo importante es el significado
- Los elementos siempre se contextualizan
- Aprender una lengua significa aprender a comunicarse
- Todos los recursos son aceptados si ayudan a los alumnos a comunicarse respetando edad, intereses, aspectos culturales, etc.

- Los intentos de comunicación se estimulan desde el 1er. Momento.
- Se acepta la traducción en caso de que los alumnos necesiten o se beneficien con ella.
- Los docentes ayudan a los alumnos para trabajar y reflexionar con la Lengua a aprender.
- Se busca la competencia comunicativa.

Entonces lo que pretendemos es que los docentes que se capaciten puedan hacer uso del sistema de la Lengua Toba que aprenderán para comunicarse efectivamente con sus alumnos, padres de los mismos, comunidad en general en distintas situaciones sociales, comprendiendo y actuando de acuerdo al contexto, relación entre interlocutores, etc., logrando gradualmente su objetivo comunicativo.

OBJETIVO GENERAL

Brindar a los docentes de contextos de diversidad lingüística y cultural, una introducción al aprendizaje de segundas lenguas, en este caso: “Lengua Toba”, en el marco de la Educación Intercultural Bilingüe.

OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Facilitar el incremento de competencias necesarias en los docentes para el desarrollo de la E.I.B.
- Proponer mejorar la relación entre el alumno indígena y el docente no indígena facilitando las actividades comunicativas.
- Desarrollar competencias lingüísticas en la Lengua Toba en un nivel instrumental y lingüístico.
- Adquirir capacidades para comprender, retener y comunicar información relevante de comunicaciones orales breves, de temas cotidianos y simples.
- Apropiarse de un vocabulario de la lengua Toba instrumental y básico para desempeñarse exitosamente en situaciones de habla con los niños y la Comunidad Toba.